



受養人來港居留申請表

Application for Entry for Residence as
Dependants in Hong Kong

注意：(i) 有關申請手續及所需文件，請參閱「受養人來港居留入境指南」[ID(C) 998]。
Note: Please read the "Guidebook for Entry for Residence as Dependants in Hong Kong" [ID(E) 998] for the application procedures and documents required for the application.

- (ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick as appropriate.

警告：根據香港法例，任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料，即屬違法，而該人所獲發的任何簽證／進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

Warning: A person who knowingly and willfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

甲部 Part A: 此部由申請人填寫 This Part is to be completed by the applicant

1. 個人資料 Personal Particulars

姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)		婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)	
姓(英文) Surname in English			
名(英文) Given names in English			
別名(如有) Alias (if any)			
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	出生地點 Place of birth
國籍/ 原居地(適用於內地、澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)		婚姻/關係狀況 Marital/ Relationship status	<input type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed <input type="checkbox"/> 其他 Others
旅行證件類別 Travel document type		旅行證件號碼 Travel document no.	
簽發地點 Place of issue	簽發日期 Date of issue	屆滿日期 Date of expiry	
現時住址 Present address (請在界內填寫) ⇒ (please fill in within border)		照片 Photograph 請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here (照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米) (Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)	
固定住址(如與上述不同) Permanent address (if different from above) (請在界內填寫) ⇒ (please fill in within border)			
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)		內地身份證號碼(如有) Mainland identity card no. (if any)	
電郵地址(如有) E-mail address (if any)			
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真號碼(如有) Fax no. (if any)	
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile		申請人是否擁有現時定居國家/地區的永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile		年 year(s) 月 month(s)	
如本表格為影印本或從互聯網下載， 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.		在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true. 日期 _____ *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date _____ *Signature of applicant/parent/legal guardian _____	

*16歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong?

<input type="checkbox"/> 是 Yes	⇒ 獲准逗留至 Permitted to remain until	<input type="text"/> <input type="text"/> 日 dd	<input type="text"/> <input type="text"/> 月 mm	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 年 yyyy	在港身份 Status	<input type="checkbox"/> 學生 Student	<input type="checkbox"/> 就業 Employment	<input type="checkbox"/> 居留 Residence	<input type="checkbox"/> 訪問 Visitor	<input type="checkbox"/> 其他 Others _____
<input type="checkbox"/> 否 No										

2. 擬來港居留時間 Proposed Stay in Hong Kong for Residence

擬抵港日期 Proposed date of entry	擬在港逗留時間 Proposed duration of stay
---------------------------------	--------------------------------------

3. 擬來港依靠的人士(保證人)的資料 Particulars of Person (Sponsor) to be joined in Hong Kong姓名(中文)(如適用)
Name in Chinese (if applicable)姓(英文)
Surname in English名(英文)
Given names in English

婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)	別名(如有) Alias (if any)
---	--------------------------

性別
Sex 男 Male 女 Female出生日期
Date of birth 日 dd 月 mm 年 yyyy香港身份證號碼(如有)
HK identity card no. (if any) ()出生地點
Place of birth國籍/原居地(適用於內地、香港、澳門及台灣居民)
Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Hong Kong, Macao and Taiwan residents)旅行證件類別
Travel document type旅行證件號碼
Travel document no.聯絡電話號碼
Contact telephone no. 傳真號碼(如有)
Fax no. (if any) 電郵地址(如有)
E-mail address (if any) 與申請人關係
Relationship with applicant保證人在港身份
Sponsor's status in Hong Kong

<input type="checkbox"/> 香港永久性居民 Hong Kong permanent resident	<input type="checkbox"/> 擁有香港入境權 Has right to land in Hong Kong	<input type="checkbox"/> 不受任何逗留條件限制 On unconditional stay	<input type="checkbox"/> 就業 Employment	<input type="checkbox"/> 學生 Student	<input type="checkbox"/> 居留 Residence	<input type="checkbox"/> 其他 Others _____
--	--	--	---	--	--	---

獲准逗留至(如適用) Permitted to remain until (if applicable)	⇒	現有簽證/進入許可/延期逗留標籤/「電子簽證」上的編號(如適用) Reference number on current visa/entry permit/extension of stay label/ "e-Visa" (if applicable)
<input type="text"/> <input type="text"/> 日 dd <input type="text"/> <input type="text"/> 月 mm <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 年 yyyy		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> (<input type="text"/>)
		[英文字母 Alphabets] [數字 Numerals]

婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status	<input type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster	<input type="checkbox"/> 已婚 Married	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorced
	<input type="checkbox"/> 分居 Separated	<input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	<input type="checkbox"/> 其他 Others _____

職業 Occupation	#每月入息/存款(港幣) #Monthly income/deposit (HK\$)
------------------	--

如本表格為影印本或從互聯網下載，請填寫此欄。

Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。

The information given on this page is correct, complete and true.

日期
Date _____

*申請人/父/母/合法監護人簽署
*Signature of applicant/parent/legal guardian _____

請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.



4. 申請人／父／母／合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian

本申請表甲部第 1 項內的申請人須填寫本項，如申請人為 16 歲以下（兒童申請人），須由其父、母或合法監護人簽署。

The applicant in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) *本人／兒童申請人從沒有更改姓名。
*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
- *本人／兒童申請人曾經更改姓名。曾用之姓名如下：
*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
- _____
- (b) *本人／兒童申請人從未被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港，以及從未被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。
*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong and have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
- *本人／兒童申請人曾被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港或曾被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：
*I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong or have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- _____
- (c) *本人／兒童申請人從未在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。
*I/The child applicant have/has never been convicted of any crimes or offences either in Hong Kong or elsewhere.
- *本人／兒童申請人曾在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。有關的日期及詳情如下：
*I/The child applicant have/has previously been convicted of crime(s) or offence(s) in Hong Kong or elsewhere. The date(s) and details are as follows:
- _____
- (ii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供 *本人／兒童申請人的資料。
I consent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (iv) 本人授權所有公營及私營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何紀錄或資料。
I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (v) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府決策局、部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vi) 本人明白任何人為本申請的目的而言，明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證／進入許可／延期逗留，或任何已施加於申請人的逗留條件，均可被宣告為無效。
I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and any conditions of stay so imposed on him/her may become null and void.
- (vii) ^本人明白如 *本人／兒童申請人（以就讀身份來港人士的受養人）獲批准以受養人身份來港居留，除非事先獲得入境事務處的批准，否則 *本人／兒童申請人不得接受有薪或無薪的僱傭工作；或不得開辦或參與任何業務。
^I understand that permission given to *me/the child applicant (the dependant of the person who has been admitted into Hong Kong to study) to land in Hong Kong to take up residence as dependant will be subject to the conditions of stay that *I/the child applicant shall not take up any employment whether paid or unpaid; or establish or join in any business unless prior permission is obtained from the Immigration Department.
- (viii) * 如 *本人／兒童申請人的進入許可申請獲得批准，*本人／兒童申請人將會向內地有關部門申辦《往來港澳通行證》（通行證）及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人／兒童申請人須於辦理入境手續時一併出示具相關赴港簽注的通行證及簽發予 *本人／兒童申請人的進入許可。本人明白如 *本人／兒童申請人持用其他旅行證件，*本人／兒童申請人將會被拒入境。
* Should this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an "Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao" (EEP) and the relevant exit endorsement from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that *I/the child applicant should present *my/the child applicant's EEP bearing the relevant exit endorsement together with the entry permit granted to *me/the child applicant for immigration arrival clearance. I understand that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.
- (ix) 就本人所知所信，本申請表內所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
All information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期

Date _____

*申請人簽署 或 父／母／合法監護人姓名及簽署

*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian _____

* 請將不適用者刪去。Please delete where inappropriate.

^ 只適用於以就讀身份來港人士的受養人。請將不適用者刪去。

Only applicable to the dependants of persons who have been admitted into Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

* 只適用於內地的中國居民，包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港居留。請將不適用者刪去。

Only applicable to Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for residence. Please delete where inappropriate.



乙部 Part B: 此部由保證人填寫 This Part is to be completed by the sponsor**1. 保證人的家庭狀況** [附註：保證人須提供所有家庭成員的詳情（包括已逝世或居於海外者）。]**Sponsor's Family Background** [Note: The sponsor should provide details of all family members (including those deceased or living overseas).]

(如有需要，請影印或從互聯網下載本頁繼續填寫。Please continue on a photocopy or downloaded copy of this page if necessary.)

	姓名 Name	性別 Sex	出生日期 及地點 Date and place of birth	婚姻／關係狀況 Marital / Relationship status	現居國家／地區 Present country / territory of domicile	香港身份證號碼（如有） Hong Kong identity card no. (if any)
父親 Father						
母親 Mother						
配偶／伴侶# Spouse/Partner#						
子女 Children						

2. 保證人的陳述說明及聲明 Sponsor's Statement and Declaration

本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.

本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府決策局、部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。

I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the Hong Kong Special Administrative Region (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.

本人承諾負責本申請表甲部內的申請人在獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘申請人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將申請人遣返（填上原居地）_____。

I undertake that I will be responsible for all the expenses and expenditure of the applicant of Part A of this application form while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the applicant's repatriation to (place of domicile) _____ if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the applicant fails to leave Hong Kong.

本人聲明就本人所知所信，在本申請表內甲部第 3 項關乎本人（保證人）及上述乙部所填的所有資料均為正確、完備和真實。
I declare that all information given in item 3 of Part A concerning me (the sponsor) and all information given in Part B above of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期
Date _____保證人的姓名及簽署
Name and signature of sponsor _____

根據締結當地有效的法律締結的同性民事伴侶關係、同性民事結合、“同性婚姻”、異性民事伴侶關係或異性民事結合的其中一方，而該身份是締結當地機關合法和官方承認的。

A party to a same-sex civil partnership, same-sex civil union, "same-sex marriage", opposite-sex civil partnership or opposite-sex civil union entered into by him/her in accordance with the local law in force of the place of celebration and with such status being legally and officially recognised by the local authorities of the place of celebration.



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》（第 115 章）及《入境事務隊條例》（第 331 章）的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

- 申請人在港的保證人如屬根據輸入內地人才計劃、非本地畢業生留港／回港就業安排、優秀人才入境計劃或科技人才入境計劃來港的人士；或是來港就讀的內地居民

For applicants whose sponsors are admitted under the Admission Scheme for Mainland Talents and Professionals, the Immigration Arrangements for Non-local Graduates, the Quality Migrant Admission Scheme or the Technology Talent Admission Scheme; or are Mainland residents admitted for study

香港灣仔告士打道七號

入境事務大樓

總入境事務主任（優秀人才及內地居民）

電話：(852) 2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong

Tel.: (852) 2294 2050

- 申請人在港的保證人如屬根據輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃或高端人才通行證計劃來港的人士
- For applicants whose sponsors are admitted under the Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents or the Top Talent Pass Scheme

香港灣仔告士打道七號

入境事務大樓

總入境事務主任（居留權證明書）

電話：(852) 2829 4150

Chief Immigration Officer (Certificate of Entitlement)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong

Tel.: (852) 2829 4150

- 其他申請人
- For other applicants

香港灣仔告士打道七號

入境事務大樓

總入境事務主任（其他簽證及入境許可）

電話：(852) 2829 3223

Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong

Tel.: (852) 2829 3223

一般查詢 General Enquiries

有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：
For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk